



中英双语，全新完美呈现

每天早晨读一点 英文名篇

*A Little English Classic
in the Morning*



发音提高篇

主编 林萌

伴着阳光大声朗读吧！

聆听经典，诵读经典。

用你最美丽的发音传承最美丽的文字。

附赠超值
MP3光盘
美籍专家朗读
高清数码录音



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS



中英双语，全新完美呈现

每天早晨读一点 英文名篇

主 编 林 萌

副主编 高 薇 唐晓东 李春霞



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

每天早晨读一点英文名篇. 发音提高篇 / 林萌主编. —
大连: 大连理工大学出版社, 2010.7
ISBN 978-7-5611-5597-4

I. ①每… II. ①林… III. ①英语—发音—自学参考
资料 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 113974

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 邮购: 0411-84703636 传真: 0411-84701466

E-mail: dutp@dutp.cn

URL: <http://www.dutp.cn>

大连金华光彩色印刷有限公司印刷

大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 135mm×210mm

印张: 8.75

字数: 305 千字

印数: 1 ~ 5000

2010 年 7 月第 1 版

2010 年 7 月第 1 次印刷

责任编辑: 陈 多

责任校对: 孙晓丹

封面设计: 联智昭阳

ISBN 978-7-5611-5597-4

定价: 28.00 元



送给热爱英文的你

美丽的,忧伤的,深情的;
洗练的,智慧的,有力的;
深奥的,清新的,震撼的;
一切充满魅力的文字。



送给热爱经典的你

什么是经典?
那是时间淘洗后留存的精品,
是那些常被人提起,不会被忘记的语句、段落,
那些被我们视为永恒的东西。



送给热爱美音的你

聆听经典,诵读经典。
每天一段经典篇章,
每天一个发音技巧,
用你最美丽的发音传承最美丽的文字。

Contents

Chapter One

深刻隽永的人生

Profound Meaning of Human Life

- Hamlet 哈姆雷特 \ 2
- To a Skylark 致云雀 \ 7
- Blood, Toil, Tears and Sweat 热血、辛劳、眼泪和汗水 \ 12
- The Thorn Birds 荆棘鸟 \ 16
- Sister Carrie 嘉莉妹妹 \ 22
- Tess of the d'Urbervilles 德伯家的苔丝 \ 24
- The Waste Land—The Burial of the Dead 荒原——死者葬礼 \ 28
- Don Quixote 堂·吉珂德 \ 34
- Shall We Choose Death? 我们该选择死亡吗? \ 38
- The Necklace 项链 \ 43
- Jane Eyre 简·爱 \ 47

Chapter Two

回忆如风的往事

What in Past, Is Past

- The Adventures of Huckleberry Finn 哈克贝里·费恩历险记 \ 52
- A Study in Scarlet 血字的研究 \ 57
- A Red, Red Rose 一朵红红的玫瑰 \ 61
- Animal Farm 动物庄园 \ 65
- The Cop and the Anthem 警察与赞美诗 \ 69
- Lolita 洛丽塔 \ 73
- Gone with the Wind 飘 \ 77
- Oh, Captain! My Captain! 啊, 船长! 我的船长! \ 82
- The Scarlet Letter 红字 \ 86
- The Age of Innocence 纯真年代 \ 90
- Tropic of Cancer 北回归线 \ 94

The Door to Glittering Wisdom

What I Have Lived For 我为何而生 \ 100

Ode on a Grecian Urn 希腊古瓮颂 \ 104

How to Avoid Foolish Opinions 如何避免愚蠢的观点 \ 108

The Happy Prince and Other Tales 快乐王子及其他故事 \ 112

Youth 青春 \ 116

The Old Man and the Sea 老人与海 \ 120

Brokeback Mountain 断背山 \ 124

October Lake 十月的湖景 \ 128

The Declaration of Independence 独立宣言 \ 132

Ode to the West Wind 西风颂 \ 136

Walking in Beauty

First Snow 初雪 \ 142

See China in the Light of Her Development—Speech at the University of Cambridge 用发展的眼光看中国——温总理在剑桥大学的演讲 \ 146

Speech at the Closing Ceremony of the Beijing Olympic Games

北京奥运会闭幕式演讲 \ 150

Franklin D. Roosevelt's First Inaugural 富兰克林·罗斯福就职演讲 \ 154

She Walks in Beauty 她走在美的光彩中 \ 158

Rural Life in England 英国的乡村生活 \ 162

The Daffodils 水仙 \ 166

Joys of Writing 写作的乐趣 \ 170

Ode to a Nightingale 夜莺颂 \ 175

Of Studies 论学习 \ 179

Chapter Five

The Strong-Willed, and Gorgeous

A Speech to 2008 Graduates

哈佛女校长德鲁·吉尔平·福斯特给2008年本科毕业生的演讲 \ 184

Obituary to Diana Princess of Wales Speech

致威尔士王妃戴安娜的讣闻 \ 188

Of Friendship 论友谊 \ 192

The Rewards of Living a Solitary Life 独自生活的回报 \ 196

Stray Birds 飞鸟集 \ 200

The Raven 乌鸦 \ 204

She Was a Phantom of Delight 快乐的幽灵 \ 208

I Am Willing that It Is a Torrent 我愿意是激流 \ 214

Of Love 论爱情 \ 220

Of Beauty 论美 \ 224

Chapter Six

那些使命,那些希望

Our Missions, Our Hopes

Spring 春 \ 230

The Autobiography 自传 \ 234

Paradise Lost 失乐园 \ 239

Speech at the Graveside of Karl Marx 在马克思墓前的讲话 \ 245

Spell of the Rising Moon 慑人心魄的月出 \ 249

“Duty, Honor, Country”—Sylvanus Thayer Award Acceptance Address

责任,荣誉,国家——“泰尔奖”获奖演说 \ 253

An October Sunrise 十月的日出 \ 257

Nobel Prize Speech 诺贝尔获奖演说 \ 261

9.11 Speech 9.11演讲 \ 265

President Barack Obama's Inaugural Address 奥巴马就职演说 \ 269

Chapter One



深刻隽永的人生 Profound Meaning of Human Life



Hamlet

By William Shakspear

威廉·莎士比亚(1564~1616)是文艺复兴时期欧洲文学最杰出的代表,一生共创作了37部戏剧、2部长诗和154首十四行诗。其创作广泛地反映了当时英国的政治、经济、思想、文化、风俗、习惯。本·琼生称他为“时代的灵魂”。他的戏剧在欧洲戏剧发展史或文学发展史上占据重要地位。

《哈姆雷特》,著名悲剧之一,是莎士比亚最负盛名的剧本,同《麦克白》、《李尔王》和《奥赛罗》一起组成莎士比亚“四大悲剧”。在《哈姆雷特》中,复仇的故事中交织着爱恨情仇。同时,哈姆雷特也是该剧主人公丹麦王子的名字。剧中描述丹麦王驾崩,守夜卫兵看见老王幽魂出现,告知哈姆雷特王子。而叔父克劳迪服丧未满,即娶其兄嫂并继承王位。王子与幽魂对话,获知叔父谋害父王之真相,王子装疯卖傻,为证实真相,导演一出老王被毒杀的短剧,请新王与新后观赏,叔父当场色变,母后以为王子疯了;奥菲莉娅遭情人失踪及丧父之痛而投河自杀,引起雷奥提斯心头之恨,与克劳迪王共谋比剑时涂剧毒于剑锋,酒内下毒,加害王子,不料被葛楚皇后误饮,雷奥提斯自己亦为毒剑所伤,临死告知王子真相,王子报了父仇,自己亦壮烈牺牲。

生存还是毁灭,这个问题提得太好了。在我们身处绝境,犹豫彷徨,痛苦哀伤之时,想到这个句子已是不易。生存,需要坚强的意志力和不屈不挠的精神,需要有支撑自己活下来的力量;而死亡,又需要进行怎样的一个斗争,做出怎样的一个抉择啊!

爆破——失去爆破 Loss of Plosion

爆破音是指发音器官在口腔中形成阻碍,然后气流冲破阻碍而发出的音。这些音有6个,即/p/, /b/, /t/, /d/, /k/和/g/。当一个爆破音跟另一个爆破音相遇时往往失去爆破,这主要是因为两个辅音之间的间隔太小,这种现象在语音学上称为“失去爆破”或“特殊爆破”。

“To be, or not to be: that is the question:

Whether 'tis nobler in the mind to suffer

The slings^[1] and arrows of outrageous fortune,

Or to take arms against a sea of troubles,

And by opposing end them? To die: to sleep;

No more; and by a sleep to say we end

The heart-ache and the thousand natural shocks

That flesh is heir to, 'tis a consummation^[2]

Devoutly to be wish'd. To die, to sleep;

To sleep: perchance^[3] to dream: ay, there's the rub;

For in that sleep of death what dreams may come

When we have shuffled off this mortal coil,

Must give us pause: there's the respect

That makes calamity of so long life;

For who would bear the whips and scorns of time,

The oppressor's wrong, the proud man's contumely^[4],

The pangs of despised love, the law's delay,

The insolence^[5] of office and the spurns^[6]

That patient merit of the unworthy takes,
When he himself might his quietus^[7] make
With a bare bodkin^[8]? Who would fardels^[9] bear,
To grunt^[10] and sweat under a weary life,
But that the dread of something after death,
The undiscover'd country from whose bourn
No traveller returns, puzzles the will
And makes us rather bear those ills we have
Than fly to others that we know not of?

[1] sling [sliŋ] n. 吊带

[2] consummation [ˌkɒnsəˈmeɪʃən] n. 完成; 实现

[3] perchance [pəˈtʃɑːns] ad. 【古】偶然地; 意外地

[4] contumely [ˈkɒntjumili] n. 无礼; 傲慢

[5] insolence [ˈɪnsələns] n. 傲慢

[6] spurn [spɜːn] n. 摒弃; 藐视

[7] quietus [kwaiˈiːtəs] n. 解除; 清偿

[8] bodkin [ˈbɒdkiŋ] n. 刺针; 锥子

[9] fardel [ˈfɑːdl] n. 负担

[10] grunt [grʌnt] v. 呻吟

语音课堂



爆破音是指发音器官在口腔中形成阻碍,然后气流冲破阻碍而发出的音。这些音有6个,即/p/, /b/, /t/, /d/, /k/和/g/。爆破音与爆破音相邻,第一个爆破音只形成阻碍不发生爆破称“失去爆破”。也就是说,两个爆破音相邻,第一个爆破音只能形成阻碍,失去爆破,第二个爆破音完全爆破;若第二个爆破音在词尾则必须轻化。

我们一起来做失去爆破的练习:

blackboard	goodbye	football	active	postcard
September	October	handbag	good girl	first period
stop talking	bad cold	pocket book	keep quiet	

请跟读下列句子,注意句中爆破音的发音。

1. And by opposing end them? To die: to sleep;
2. For in that sleep of death what dreams may come ...
3. Must give us pause: there's the respect ...
4. For who would bear the whips and scorns of time ...

哈姆雷特

威廉·莎士比亚

生存还是毁灭？这是个问题。

究竟哪样更高贵，去忍受那狂暴的命运无情的摧残，还是挺身去反抗那无边的烦恼，把它扫个干净？

去死，去睡就结束了，如果睡眠能结束我们心灵的创伤和肉体所承受的千百种痛苦，那真是生存求之不得的天大的好事。去死，去睡；去睡，也许会做梦！

唉，这就麻烦了，即使摆脱了这尘世，可在这死一样的睡眠里又会做些什么梦呢？真得想一想，就这点顾虑使人受着终身的折磨；

谁甘心忍受那鞭打和嘲弄，受人压迫，受尽侮蔑和轻视，忍受那失恋的痛苦，法庭的拖延，衙门的横征暴敛，默默无闻的劳碌却只换来凌辱。但他自己只要用把尖刀就能解脱了。

谁也不甘心呻吟、流汗拖着这残生，可是对死后又感觉到恐惧，又从来没有任何人从死亡的国土里回来，因此动摇了，宁愿忍受着目前的苦难，而不愿投奔向另一种苦难。

To a Skylark

By Percy Bysshe Shelley

珀西·比西·雪莱(1792~1822)是英国著名民主诗人。雪莱是跟拜伦齐名的欧洲著名浪漫主义诗人。其作品热情而富哲理思辨,诗风自由不羁,常任天上地下、时间空间、神怪精灵往来变幻驰骋,又惯用梦幻象征手法和远古神话题材。雪莱浪漫主义理想的终极目标就是创造一个人人享有自由幸福的新世界。

《致云雀》是雪莱的抒情诗代表作之一。雪莱在《致云雀》一诗中通过云雀的形象,生动地表达了诗人对光明的向往和对理想的追求。云雀是一种鸟,形如麻雀而稍大,栖于荒野草原之中,在地面营巢又性喜高飞,常从它的“领地”升腾而起直上云霄,边飞边叫,越飞越高。因云雀有这种独特的习性,往往被诗人选作讴歌的对象。雪莱歌颂的云雀是“向上又复向上,一直飞进苍穹”,不但不留恋家园而且蔑视地面。

爆破——不完全爆破 Incomplete Plosion(1)——爆破音+其他辅音
在某些情况下,发爆破音时,气流不必冲破阻碍,而只是发音器官在口腔中形成阻碍,并稍做停顿(也就是说,做好要发出这个爆破音的准备,但不要发出音来),这样的发音过程叫作“不完全爆破”。

Hail to thee, blithe^[1] Spirit!

Bird thou never wert^[2],

That from Heaven, or near it,

Pourest thy full heart

In profuse^[3] strains of unpremeditated^[4] art.

Higher still and higher

From the earth thou springest

Like a cloud of fire;

The blue deep thou wingest,

And singing still dost soar, and soaring ever singest.

In the golden lightning

Of the sunken sun

O'er which clouds are bright'ning,

Thou dost float and run,

Like an unbodied^[5] joy whose race is just begun.

The pale purple even

Melts around thy flight;

Like a star of Heaven

In the broad daylight

Thou art unseen, but yet I hear thy shrill delight:

Keen as are the arrows

Of that silver sphere,

Whose intense lamp narrows

In the white dawn clear

Until we hardly see——we feel that it is there.

[1] blithe [blaɪð] a. 欢乐的

[2] wert [wɜ:t] 【古】be的第二人称单数过去式, be的虚拟语气过去式

[3] profuse [prə'fju:s] a. 极其丰富的; 充沛的

[4] unpremeditated ['ʌnpri'mediteɪtɪd] a. 无预谋的; 偶然的

[5] unbodied ['ʌn'bɒdɪd] a. 无实体的; 无形体的

语音课堂



在某些情况下,发爆破音时,气流不必冲破阻碍,而只是发音器官在口腔中形成阻碍,并稍做停顿(也就是说,做好要发出这个爆破音的准备,但不要发出音来),这样的发音过程叫作“不完全爆破”。

爆破音+其他辅音

爆破音后紧跟一个辅音 (/j/, /w/, /h/, /r/除外),则其爆破形成阻碍,不完全爆破,稍微停顿一下。

我们一起来做不完全爆破的练习:

advice	picture	redfish	landscape	lipstick
upstairs	friendship	old friends	get there	ask them
the first train	deep snow	good jobs	short story	red stars
a bit shy	a big child	first visit	get through	quite sure
best choice	good student	bright sky	ask them	keep silent
soft ware	hard ware	just then	a smart shirt	

请跟读下列句子,注意句中单词发音。

1. Bird thou never wert ...
2. That from Heaven ...
3. Pourest thy full heart ...
4. The blue deep thou springest ...